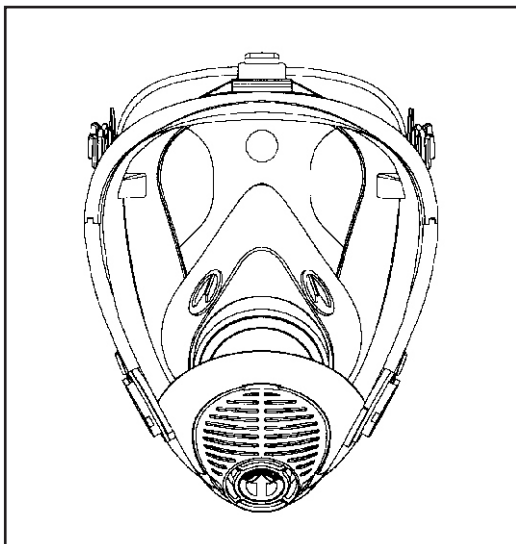


**Appareil respiratoire isolant
SURVIVAIR Opti-Fit™ de SPERIAN
Pièce faciale intégrale
Manuel d'instructions
d'utilisation et de maintenance**



AVERTISSEMENT

N'UTILISEZ JAMAIS cet appareil respiratoire sans avoir au préalable lu et compris les instructions contenues dans le présent manuel. Vous devez impérativement inspecter l'appareil avant de le mettre en service. Reportez-vous aux procédures d'inspection fournies dans le présent manuel. Le non-respect de cette procédure peut causer des blessures, des maladies ou la mort.

AGRÉE PAR LE NIOSH—VOIR ETIQUETTE D'AGRÈMENT SÉPARÉE

**AN ISO 9001
REGISTERED
COMPANY**

SPERIAN

©Copyright July 2008 All Rights Reserved
SPERIAN Respiratory Protection USA, LLC
P/N 622094 Rev. G 03/09

SPERIAN Respiratory Protection USA, LLC
3001 South Susan St., Santa Ana, CA 92704
Toll-Free 888.APR.SCBA or 714.545.0410
Fax 714.850.0299
www.sperianprotection.com

Table des matières

I. INTRODUCTION	3
II. MESURES DE PRÉCAUTION	3
III. DESCRIPTION	3
IV. LISTE DES PIÈCES	7
V. INSTALLATION DES CARTOUCHES CHIMIQUES ET DES FILTRES À PARTICULES	11
A. Cartouches à vapeur de mercure	11
B. Filtres à particules	11
C. Montage du filtre/de la cartouche	12
VI. MISE EN PLACE DE L'APPAREIL RESPIRATOIRE	12
VII. VÉRIFICATION DE L'AJUSTEMENT DE L'APPAREIL RESPIRATOIRE	13
A. Test d'ajustement à pression positive	13
B. Test d'ajustement à pression négative	13
VIII. UTILISATION DE L'APPAREIL RESPIRATOIRE	14
IX. RETRAIT DE L'APPAREIL RESPIRATOIRE	14
X. DURÉE DE VIE DES CARTOUCHES CHIMIQUES ET REPLACEMENT	16
XI. DURÉE DE VIE DES FILTRES À PARTICULES ET REPLACEMENT	16
XII. MAINTENANCE	17
A. Inspection	17
B. Nettoyage	17
XIII. INSPECTION	18
XIV. RÉPARATION	19
XV. STOCKAGE	19
XVI. TRANSPORT	19
XVII. FRÉQUENCE DE RÉVISION	19
XVIII. INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES	19
XIX. GARANTIE ET LIMITATION DE RESPONSABILITÉ	20
XX. TABLEAU D'INSPECTION	21
XXI. TABLEAU DE RÉPARATION	22

I. INTRODUCTION

Le présent manuel contient des instructions pour l'utilisation et la maintenance de l'appareil respiratoire isolant avec pièce faciale intégrale **Survivair Opti-Fit™ de Sperian**. Il s'applique aux modèles Opti-Fit 7520, 7620 et 7720, dotés de connecteurs filetés pour la cartouche/le filtre, et aux modèles 7570, 7670 et 7770, dotés de connecteurs à baïonnette. **Vous devez impérativement lire et comprendre les instructions du présent manuel et vous former à l'utilisation de l'appareil respiratoire avant de l'utiliser dans une atmosphère contaminée.**

II. MESURES DE PRÉCAUTION

Les sections « Avertissement », « Attention » et « Remarque » du présent manuel ont la signification suivante :



AVERTISSEMENT

Procédures et techniques de fonctionnement ou de maintenance pouvant causer des blessures, des maladies ou la mort en cas de non-respect.

ATTENTION

Procédures et techniques de fonctionnement ou de maintenance pouvant entraîner des dommages matériels.

REMARQUE

Procédures et techniques de fonctionnement ou de maintenance ou informations considérées comme étant suffisamment importantes pour être soulignées.

III. DESCRIPTION

L'appareil respiratoire isolant Survivair Opti-Fit™ de Sperian se compose d'une pièce faciale intégrale faite de caoutchouc de silicone souple et dotée de deux attaches pour la fixation des filtres à particules, des cartouches de gaz, des filtres vapeur et des combinés cartouche/filtre, suivant la protection requise contre des contaminants spécifiques.



AVERTISSEMENT

- *Il est du devoir de l'employeur de vérifier que l'appareil respiratoire est adapté à l'application souhaitée.*
- *SPERIAN ne peut en aucun cas prévoir le comportement de l'appareil respiratoire dans tous les environnements. Les matériaux de fabrication peuvent subir des attaques chimiques s'ils sont exposés à un environnement inapproprié, ainsi qu'une corrosion excessive ou d'autres formes de dommages. La perméation ou pénétration de gaz, de liquides ou de particules à l'intérieur pourrait alors être excessive. L'exposition à des températures extrêmes peut entraîner une dégradation thermique. Ces éléments, seuls ou combinés, peuvent créer des conditions dans lesquelles l'utilisation de cet appareil respiratoire SPERIAN serait dangereuse.*



AVERTISSEMENT–Suite

- **Avant de pénétrer dans un environnement dangereux en portant l'appareil respiratoire, vous devez effectuer des tests scientifiques et de sécurité afin de déterminer si l'environnement peut être nocif pour l'équipement. Les résultats de ce test doivent être consignés dans un rapport. Demandez l'aide d'un professionnel de la sécurité ou d'un hygiéniste industriel agréé. N'UTILISEZ JAMAIS cet appareil si l'utilisateur est mis en péril, de quelque manière que ce soit, en raison d'une dégradation des matériaux de fabrication de l'appareil due à l'environnement dans lequel il évolue.**
- **Toutes les personnes utilisant l'appareil respiratoire SPERIAN doivent être informées de ses limites d'utilisation. Nous ne pouvons en aucun cas être tenus pour responsables en cas de dommages matériels, de blessures ou de décès causés, de quelque manière que ce soit, par l'exposition à un environnement donné.**
- **N'utilisez jamais cet appareil respiratoire dans des environnements contenant des concentrations de contaminants inconnues ou présentant un danger immédiat pour la vie ou la santé (DIVS). Les atmosphères DIVS sont définies comme suit :**
 - a. **Atmosphères dans lesquelles l'utilisateur ne peut respirer pendant un court laps de temps.**
 - b. **Atmosphères desquelles l'utilisateur ne peut sortir sans l'aide de l'appareil respiratoire.**
 - c. **Atmosphères ayant un effet nocif immédiat ou à retardement sur la santé.**
- **Cet appareil respiratoire doit impérativement être porté et utilisé conformément aux instructions de SPERIAN.**
- **N'utilisez pas cet appareil respiratoire si vous souffrez de problèmes respiratoires ou de santé identifiés à l'aide du questionnaire médical 29 CFR 1910.134 (Annexe C) ou par un professionnel de la santé.**
- **N'utilisez pas cet appareil respiratoire sans avoir préalablement fixé solidement les cartouches et/ou filtres SPERIAN appropriés sur la pièce faciale. Lisez attentivement l'étiquette de la cartouche avant utilisation et assurez-vous que les cartouches et/ou les filtres utilisés sont adaptés à votre application. Cet appareil respiratoire doit être utilisé pour la protection contre les aérocontaminants répertoriés sur la cartouche filtrante, le filtre et/ou l'étiquette d'agrément NIOSH. Les appareils respiratoires indiqués uniquement pour une protection contre les particules ne doivent pas être utilisés pour les gaz/vapeurs. Les appareils respiratoires indiqués uniquement pour une protection contre les gaz/vapeurs ne doivent pas être utilisés pour les particules.**
- **N'utilisez pas cet appareil respiratoire à des températures ambiantes supérieures à 55°C (130°F).**
- **N'utilisez pas cet appareil respiratoire si l'environnement risque de causer le glissement ou le déplacement de la pièce faciale.**
- **Rendez-vous immédiatement dans une zone non contaminée dans les cas suivants :**
 - a. **Vous sentez l'odeur ou le goût d'un contaminant ou vous ressentez une irritation au niveau des yeux, du nez ou de la gorge.**
 - b. **Vous avez des difficultés à respirer.**
 - c. **L'air que vous respirez devient désagréablement chaud.**
 - d. **Vous avez des nausées ou des vertiges.**
 - e. **La pièce faciale glisse, bouge ou fuit.**
- **Cet appareil respiratoire ne protège pas les parties exposées du corps. Certains contaminants peuvent être absorbés directement par la peau, tandis que d'autres peuvent irriter les zones exposées.**
- **Cet appareil respiratoire n'offre aucune protection contre les rayonnements ou les sons dangereux. Portez toujours une protection appropriée pour la tête et les oreilles.**



AVERTISSEMENT–Suite

- **Cet appareil respiratoire ne dispense pas d'oxygène et ne doit pas être utilisé dans des atmosphères contenant moins de 19,50 % d'oxygène par volume.**
- **Cet appareil respiratoire ne doit pas être utilisé sous l'eau, lors d'opérations de fumigation, de lutte contre des incendies intérieurs, de décapage abrasif ou dans des zones à haute température ou dans lesquelles l'appareil peut entrer en contact avec des flammes ou des étincelles.**
- **Cet appareil respiratoire doit être utilisé conjointement à un programme écrit conforme à la norme OSHA 29 CFR 1910.134 pour les protections respiratoires, disponible auprès du ministère américain du travail (U.S. Department of Labor) et de l'OSHA (Occupational Safety and Health Administration, administration de la santé et de la sécurité du travail). Ce programme doit inclure des procédures d'évaluation des aérocontaminants et de sélection des appareils respiratoires appropriés ; des procédures d'utilisation adéquate des appareils respiratoires ; des procédures de test de la pièce faciale des appareils ; des procédures de nettoyage, de désinfection, d'inspection, de maintenance et de stockage des appareils respiratoires ; des procédures permettant de déterminer si les opérateurs sont, d'un point de vue physique et médical, aptes à porter un appareil respiratoire ; et des procédures de formation du personnel à l'utilisation et à l'entretien des appareils respiratoires et à la reconnaissance des dangers associés aux contaminants présents sur le lieu de travail.**
- **N'utilisez pas cet appareil respiratoire si la pièce faciale n'est pas adaptée à votre visage (à déterminer à l'aide d'un test d'ajustement qualitatif ou quantitatif). Reportez-vous aux normes ANSI Z88.2 (dernière édition) et OSHA 29 CFR 1910.134 (dernière édition). Le port d'une barbe (courte ou longue) et de pattes (favoris) empêche l'étanchéité de la pièce faciale, car les poils et les cheveux interfèrent avec l'effet ventouse. N'utilisez pas cet appareil respiratoire si votre visage n'est pas correctement rasé. L'absence de l'une ou des deux prothèses dentaires, le cas échéant, peut empêcher un port correct du masque.**
- **Cet appareil respiratoire permet de réduire, mais pas d'éliminer totalement l'inhalation de contaminants. Certaines personnes sensibles peuvent être affectées par l'exposition à des quantités minimales de contaminants. Cet appareil respiratoire n'offre aucune protection pour ces personnes. En cas de présence suspectée de contaminants cancérigènes, utilisez un appareil respiratoire à adduction d'air comprimé, qui offre une meilleure protection.**
- **Les personnes particulièrement sensibles peuvent avoir une réaction grave en cas d'exposition à des quantités de produits chimiques pourtant bien inférieures aux quantités autorisées, notamment à la Limite d'exposition admissible de l'OSHA (PEL, Permissible Exposure Limit), à la Valeur limite d'exposition de l'ACGIH® (TLV, Threshold Limit Value) ou aux Limites d'exposition recommandées par le NIOSH (REL, Recommended Exposure Limits). Les isocyanates, par exemple, sont des sensibilisateurs puissants. Utilisez un appareil respiratoire à adduction d'air comprimé pour une meilleure protection contre ces produits chimiques. N'utilisez pas cet appareil respiratoire si vous avez été sensibilisé lors de précédentes expositions ou si vous pensez être particulièrement sensible ou allergique à un produit chimique, quel qu'il soit (isocyanates, latex, etc.), à moins d'avoir obtenu un certificat médical vous autorisant à le faire.**
- **L'utilisation de composants autres que ceux répertoriés sur l'étiquette d'agrément NIOSH et dans le présent manuel, ou autorisés par SPERIAN, ou bien toute modification de cet appareil respiratoire, de quelque manière que ce soit, entraîne l'annulation de la certification**



AVERTISSEMENT–Suite

- NIOSH et invalide toutes les garanties SPERIAN afférentes à cet appareil.**
- **Lisez et respectez strictement les instructions présentées dans la Fiche toxicologique, qui indique les produits chimiques présents sur le lieu de travail.**
 - **N'utilisez pas cet appareil respiratoire si vous souffrez de problèmes de peau (folliculite ou vitiligo, par exemple), à moins d'avoir obtenu un certificat médical vous autorisant à le faire.**
 - **Cet appareil respiratoire doit impérativement être porté et utilisé conformément aux instructions de SPERIAN. Aucun appareil respiratoire ne peut offrir une protection totale dans toutes les situations. Agissez avec une prudence extrême dans les situations d'urgence.**
 - **Certaines personnes sont particulièrement sensibles aux produits chimiques (isocyanates, latex, huile vaporisée, etc.) ou souffrent de problèmes respiratoires (asthme, syndrome obstructif chronique, etc.). Les personnes sensibles aux produits chimiques ou souffrant d'une maladie respiratoire peuvent avoir une réaction grave en cas d'exposition à des quantités de contaminants pourtant bien inférieures aux quantités autorisées, notamment à la Limite d'exposition admissible de l'OSHA (PEL, Permissible Exposure Limit), à la Valeur limite d'exposition de l'ACGIH® (TLV, Threshold Limit Value) ou aux Limites d'exposition recommandées par le NIOSH (REL, Recommended Exposure Limits). De nombreux produits chimiques (isocyanates, mercure, etc.) ne peuvent être détectés physiquement car ils n'ont aucun goût et aucune odeur ; ils peuvent donc être présents au niveau de la pièce faciale sans que vous vous en rendiez compte. Cet appareil respiratoire permet de réduire, mais non pas d'éliminer totalement la pénétration potentielle de contaminants dans la pièce faciale, pouvant entraîner des réactions violentes. N'utilisez pas cet appareil respiratoire sans avoir préalablement obtenu un certificat médical vous y autorisant.**
 - **Ne modifiez et n'altérez jamais l'appareil respiratoire.**
 - **Si l'appareil respiratoire doit être utilisé lors d'opérations de soudure, il est de la responsabilité de l'opérateur de se procurer l'équipement de protection approprié contre les étincelles, le rayonnement optique et les impacts. Cet appareil respiratoire ne vous protège pas contre ces dangers spécifiques.**
 - **Les utilisateurs sont chargés des opérations de nettoyage et d'entretien de l'appareil respiratoire, qui doivent être effectuées conformément aux instructions de SPERIAN. L'utilisation d'accessoires non fournis par SPERIAN peut altérer les performances de l'appareil et entraîne l'annulation de la certification NIOSH.**
 - **La pièce faciale de l'appareil respiratoire contient du latex naturel pouvant entraîner une réaction allergique chez certaines personnes. Cessez d'utiliser l'appareil si vous souffrez de réaction allergique.**
 - **Cessez d'utiliser l'appareil en cas d'irritation ou de décoloration de la peau.**
 - **Ce produit peut offrir une protection insuffisante s'il n'est pas utilisé correctement, ce qui peut causer des blessures, des maladies ou la mort.**
 - **Cet appareil doit être utilisé uniquement par un personnel formé et qualifié.**
 - **Les appareils respiratoires utilisés régulièrement doivent être inspectés avant et après chaque utilisation. Les appareils respiratoires**



AVERTISSEMENT–Suite

stockés pour les cas d'urgence doivent être inspectés avant chaque utilisation et tous les 30 jours au minimum. Les inspections des appareils d'urgence doivent être consignées par écrit dans un registre prévu à cet effet.

- **LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES PEUT CAUSER DES DOMMAGES MATERIELS, DES BLESSURES OU LA MORT.**

IV. LISTE DES PIÈCES (voir Figure 1)

N°	QTÉ	RÉF.	DESCRIPTION
1	1	702009	Harnais ETP
2	1	962157	Petite jupe silicone
	1	962167	Jupe moyenne silicone
	1	962177	Grande jupe silicone
3	1	702007	Visière
4	1	962031	Monture supérieure
5	1	962037	Monture inférieure
6	2	839102	Vis
7	Paquet de 6	B140001	Soupape d'inspiration
8	Paquet de 2	702036	Connecteur à baïonnette (2 joints doubles inclus)
	Paquet de 2	702035	Connecteur fileté (2 joints doubles inclus)
9	Paquet de 10	702037	Joint double
10	Paquet de 4	B140005	Soupape d'expiration
11	1	820261	Joint torique
12	1	702003	Bec
13	1	702004	Capot
14	2	962090	Support de soupape
15	1	702023	Demi-masque intérieur
16	2	702016	Lanière à boucle courte, ETP
17	3	702012	Lanière à boucle longue, ETP
18	5	702011	Boucle
19	5	702008	Bague
20	Paquet de 2	780074	Support de filtre, baïonnette
21	Paquet de 2	B140074	Support de filtre, fileté
22	1	780079	Dispositif de retenue du filtre, baïonnette
23	1	140079	Dispositif de retenue du filtre, fileté
24	1	910452	Lubrifiant ChristoLube
25	Cartouches–Voir Tableaux 1 et 2		
26	Filtres–Voir Tableaux 1 et 2		

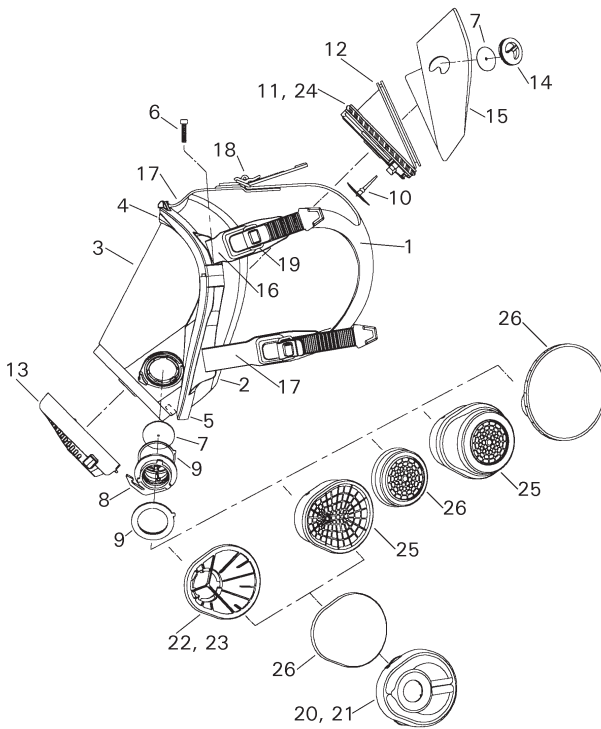


Figure 1. Survivair Opti-Fit™ de Sperian APR (Bayonet Version Shown)

Accessoires en option			
		702019	Film couvre-visière teinté (25)
		702028	Film couvre-visière transparent (25)
		962260	Kit lunettes
		951015	Solution anti-buée pour la visière, 2,80 cl (1 once)
		951016	Solution anti-buée pour la visière, 45 cl (16 onces)
		981803	Lingettes anti-buée (boîte de 100)
		702031	Kit serre-nuque
		702030	Kit harnais, silicone noir

REMARQUE

Utilisez uniquement les composants dont la référence apparaît sur l'étiquette d'agrément NIOSH. Le non-respect de cette consigne entraîne l'annulation de l'agrément.

**Tableau 1. Cartouches et filtres (vissés)
(reportez-vous à l'étiquette d'agrément NIOSH pour connaître les contaminants spécifiques correspondants)**

MODÈLE	FILTRES
1050	P100
1060	Disque filtrant, N95
1070	Disque filtrant, N99/R95
1190	P100 ultramine
1195	P100 Disk
MODÈLE	CARTOUCHES
100100	Vapeurs organiques
100200	Gaz acides
100300	Vapeurs organiques et gaz acides
100400	Ammoniac et méthylamine
100600	Vapeurs de mercure et de chlore
100800	Multi-contaminant
1051	Combinaison vapeurs organiques et P100
1052	Combinaison gaz acides et P100
1053	Combinaison vapeurs organiques, gaz acides et P100
1054	Combinaison ammoniac, méthylamine et P100
1056	Combinaison vapeurs de mercure, de chlore et P100
1058	Combinaison multi-contaminant et P100

**Tableau 2. Cartouches et filtres (baïonnette)
(reportez-vous à l'étiquette d'agrément NIOSH pour connaître les
contaminants spécifiques correspondants)**

MODÈLE	FILTRES
7860	Disque filtrant, N95
7870	Disque filtrant, N99/R95
7850	P100
7890	P100 ultramince
MODÈLE	CARTOUCHES
7801	Vapeurs organiques
7802	Gaz acides
7803	Vapeurs organiques et gaz acides
7804	Ammoniac et méthylamine
7808	Multi-contaminant
7851	Combinaison vapeurs organiques et P100
7852	Combinaison gaz acides et P100
7853	Combinaison vapeurs organiques, gaz acides et P100
7854	Combinaison ammoniac, méthylamine et P100
7858	Combinaison multi-contaminant et P100

 AVERTISSEMENT	
<i>Vous trouverez ci-dessous une liste partielle des produits avec lesquels ces appareils respiratoires NE DOIVENT JAMAIS être utilisés. Cette liste n'est pas exhaustive. Contactez SPERIAN pour plus d'informations sur les autres produits dangereux. Le non-respect de cette consigne peut causer des blessures, des maladies ou la mort.</i>	

Acroléine	Carbonyles	Acide sélénhydrique	Ozone
Aniline	Cyanogène	Méthanol	Phosgène
Arsine	Diméthylaniline		Phosphine
Borohydrures	Sulfate de diméthyle	Chlorure de méthylène, bromure de méthyle, chlorure de méthyle	Trichlorure de phosphore
Brome	Acétonitrile	Composés nitrés : Oxydes d'azote Nitroglycérine Nitrobenzène Nitrométhane	Stibine
Dioxyde de carbone	Fluor		Monochlorure de soufre
Monoxyde de carbone	Acide cyanhydrique		Chlorure de vinyle

V. INSTALLATION DES CARTOUCHES CHIMIQUES ET DES FILTRES À PARTICULES

A. Cartouches à vapeur de mercure

Instructions importantes ou spécifiques : Les cartouches à vapeur de mercure sont équipées d'indicateurs passifs d'expiration (ESLI, End-of-Service-Life Indicator). Les indicateurs ESLI, qui sont d'une couleur jaune à l'origine, virent au gris lorsqu'ils sont exposés à de la vapeur de mercure. N'utilisez pas des cartouches de ce type si vous ne savez pas faire la distinction entre les différentes couleurs des indicateurs ESLI. Lorsque vous portez l'appareil respiratoire, les indicateurs doivent être visibles sans avoir à manipuler la pièce faciale ou les indicateurs eux-mêmes. Si ce n'est pas le cas, ne portez pas ce type d'appareil. Les cartouches doivent être remplacées lorsque les indicateurs ESLI passent du jaune au gris, lorsqu'ils sont endommagés ou sales, après 30 jours d'utilisation ou si les cartouches ont été retirées de leur emballage d'origine sans être utilisées pendant 30 jours. Ne pénétrez et ne restez jamais dans une atmosphère dangereuse si un ou plusieurs indicateurs ESLI sont gris.

B. Filtres à particules

Avant d'utiliser un filtre à particules, vous devez vérifier qu'il ne s'agit pas d'une atmosphère DIVS ou pauvre en oxygène, que le contaminant est de type particulaire, puis déterminer le rapport de risque (concentration/temps limite d'exposition). Si le rapport de risque est inférieur à 10, vous pouvez utiliser un appareil en demi-masque doté d'une capacité de filtrage de 95 % ou plus. Si le rapport de risque est inférieur à 20, vous pouvez utiliser un appareil respiratoire avec pièce faciale intégrale doté d'une capacité de filtrage de 95% ou plus. Si le rapport de risque est inférieur à 100, vous pouvez utiliser un appareil respiratoire avec pièce faciale intégrale doté d'une capacité de filtrage de 99% ou plus. Si le rapport de risque est supérieur à 100, vous devez utiliser un autre type d'appareil respiratoire.

Les filtres de catégorie N doivent être utilisés uniquement pour les aérosols et les particules ne contenant pas d'huile. Les filtres de catégorie R ou P peuvent être utilisés si l'atmosphère contient de l'huile (lubrifiants, huiles de coupe, glycérine, etc.). Remplacez les filtres de catégorie R utilisés dans des atmosphères contenant de l'huile au bout de 8 heures d'utilisation. Les filtres de catégorie P peuvent être utilisés plus de 8 heures. Pour plus d'informations, reportez-vous à la section XI, Durée de vie des filtres à particules.

Pour obtenir des informations supplémentaires sur les limites d'utilisation des filtres, reportez-vous au *Guide NIOSH de sélection et d'utilisation des appareils respiratoires à particules conformes à la norme 42CFR84 (NIOSH Guide to the Selection and Use of Particulate Respirators Certified Under 42CFR84)*.



AVERTISSEMENT

Toute utilisation ou tout montage inapproprié(e) des filtres sur la pièce faciale peut entraîner une fuite, pouvant causer des blessures, des maladies ou la mort.

C. Montage du filtre/de la cartouche

1. Assurez-vous que le filtre ou la cartouche utilisé(e) est adapté(e) aux contaminants présents sur la zone de travail. En cas de doute, consultez votre superviseur ou un professionnel de la sécurité.
2. Installez les cartouches à baïonnette ou les filtres P100 en alignant les marques placées sur la cartouche ou le filtre avec la patte ou le petit crochet du connecteur à baïonnette. Pressez la cartouche ou le filtre contre la pièce faciale et tournez dans le sens horaire jusqu'à arriver en butée. Installez les cartouches vissées ou les filtres P100 en les vissant à la main sur les connecteurs de la pièce faciale. Ne serrez pas trop.
3. Si vous utilisez des disques filtrants, insérez-les dans les dispositifs de retenue correspondants de manière à ce que la face imprimée (numéro de modèle) soit tournée vers la pièce faciale, une fois le disque installé. Enclenchez les dispositifs de retenue du filtre à fond sur les supports de cartouche ou de filtre.
4. Inspectez le filtre et le dispositif de retenue, afin de vous assurer que la totalité du bord du filtre est en contact avec le dispositif de retenue et que le filtre n'est ni écrasé ni plié. Le bord extérieur du disque doit être pressé contre le bord supérieur du support de cartouche ou de filtre et les bagues d'étanchéité internes du dispositif de retenue. Installez les supports de filtre de la même manière que ceux des cartouches.

VI. MISE EN PLACE DE L'APPAREIL RESPIRATOIRE



AVERTISSEMENT

Lisez attentivement l'étiquette de la cartouche avant utilisation, afin de vous assurer que les cartouches et/ou les filtres utilisés sont adaptés à votre application. Les filtres offrant uniquement une protection contre les particules ne doivent pas être utilisés pour des gaz/vapeurs et les cartouches offrant une protection contre les gaz/vapeurs ne doivent pas être utilisées pour les particules. Les deux cartouches ou filtres utilisés doivent être du même type. Le non-respect de cette consigne peut causer des blessures, des maladies ou la mort.

1. Inspectez l'appareil respiratoire comme indiqué dans la section XIII.
2. Ajustez la lanière supérieure de la pièce faciale jusqu'à ce qu'elle dépasse de 2,5 cm (1 pouce) de la boucle. Desserrez complètement les lanières inférieures.
3. Placez votre menton dans le logement prévu et centrez la pièce faciale par rapport à votre visage.
4. Maintenez la pièce faciale contre votre visage, puis tirez sur les lanières.
5. Serrez les deux lanières inférieures, les lanières situées au niveau des tempes, puis la lanière supérieure, jusqu'à ce que l'étanchéité soit correcte et que les lanières soient bien à plat. Ne serrez pas trop les lanières.

REMARQUE

Si le masque est correctement placé, la partie centrale du harnais doit être située à l'arrière de votre tête, au milieu, et les lanières inférieures doivent se trouver sous vos oreilles.

VII. VÉRIFICATION DE L'AJUSTEMENT DE L'APPAREIL RESPIRATOIRE

Vous devez impérativement effectuer le test d'ajustement suivant avant chaque utilisation de l'appareil respiratoire ou avant d'entrer dans une zone contaminée.



AVERTISSEMENT

Si vous n'obtenez pas une étanchéité parfaite lors du test d'ajustement suivant, n'utilisez pas l'appareil. Demandez de l'aide auprès de votre superviseur ou d'un professionnel de la sécurité. Le non-respect de cette consigne peut causer des blessures, des maladies ou la mort.

Vous devez impérativement effectuer le test d'ajustement suivant avant chaque utilisation de l'appareil respiratoire ou avant d'entrer dans une zone contaminée.

A. Test d'ajustement à pression positive : Placez doucement la paume de votre main sur la soupape d'expiration, à la sortie de la protection du bec. Ne déformez pas la pièce faciale. Expirez doucement et retenez votre respiration pour créer et maintenir une pression légèrement positive à l'intérieur de la pièce faciale. Si une fuite d'air a lieu, réajustez la pièce faciale et le harnais, puis recommencez le test.

B. Test d'ajustement à pression négative : Couvrez l'orifice d'entrée des cartouches et/ou des filtres avec la paume de vos mains ou à l'aide d'un objet approprié, par exemple une fine feuille de plastique ou de caoutchouc. Si l'appareil respiratoire est équipé de cartouches, aidez-vous des dispositifs de retenue du filtre pour cette opération. Vous pouvez également retirer les cartouches avant d'effectuer le test d'ajustement. Dans ce cas, SPERIAN recommande qu'une autre personne remette les cartouches en place une fois le test d'étanchéité réalisé. En effet, il est difficile pour la personne portant le masque de remettre les cartouches en place sans altérer l'étanchéité visage/pièce faciale et de déterminer si les cartouches sont correctement positionnées. Il est de votre responsabilité de vérifier que l'étanchéité visage/pièce faciale n'a pas été altérée lors de la réinstallation des cartouches et que chaque cartouche adhère parfaitement à la pièce faciale. Inspirez doucement et retenez votre respiration de manière à aspirer légèrement l'air contenu dans la pièce faciale. Si une fuite d'air a lieu, réajustez la pièce faciale et le harnais, puis recommencez le test. Si vous utilisez des dispositifs de retenue pour les filtres, ne les retirez pas une fois le test d'ajustement terminé. Cela risquerait de décaler la pièce faciale et d'altérer l'étanchéité visage/pièce faciale.

VIII. UTILISATION DE L'APPAREIL RESPIRATOIRE

Pour obtenir une protection optimale à l'aide de votre appareil respiratoire, vous devez impérativement lire, comprendre et respecter les instructions, avertissements et contraintes contenus dans le présent manuel et observer strictement les instructions de votre employeur concernant l'utilisation et la maintenance de l'appareil. Lisez et assimilez les avertissement suivants avant d'utiliser l'appareil respiratoire.



AVERTISSEMENT

- *Ne retirez jamais l'appareil respiratoire lorsque vous êtes sur la zone de travail, pour quelque raison que ce soit.*
- *Vous devez quitter immédiatement la zone de travail si l'étanchéité visage/pièce faciale est altérée, pour quelque raison que ce soit, notamment :*
 - a. *Si la pièce faciale glisse en raison d'une transpiration excessive ou d'un brusque mouvement de tête.*
 - b. *Si la pièce faciale se décale suite à un coup.*
 - c. *Si vous éternuez ou tousssez alors que vous portez l'appareil.*
 - d. *Si vous devez vous moucher, vous gratter au niveau du visage ou ajuster vos lunettes.*
 - e. *Pour toute autre raison entraînant l'altération de l'étanchéité de la pièce faciale.*
- *Vous devez restaurer l'étanchéité visage/pièce faciale et effectuer un test d'ajustement dans un environnement sans danger avant de retourner sur la zone de travail.*
- *Le non-respect de cette consigne peut causer des blessures, des maladies ou la mort.*

IX. RETRAIT DE L'APPAREIL RESPIRATOIRE

A. Desserrez complètement les deux lanières inférieures.

B. Saisissez fermement le bec et tirez la pièce faciale vers le haut, par-dessus votre tête.

X. DURÉE DE VIE DES CARTOUCHES CHIMIQUES ET REMPLACEMENT



AVERTISSEMENT

- *L'OSHA autorise l'utilisation d'appareils respiratoires pour la protection contre les contaminants difficiles à détecter, tels que les isocyanates. Pour optimiser la protection contre les produits chimiques difficiles à détecter, il est important de remplacer les cartouches lorsque l'indicateur d'expiration (indicateur ESLI), si l'appareil en possède, change de couleur ou conformément à la fréquence de remplacement des cartouches recommandée par l'OSHA, qui est basée sur des données objectives et permet de garantir que les cartouches sont remplacées avant la fin de leur durée de vie autorisée.*
- *Vous devez immédiatement quitter la zone contaminée si vous détectez la présence de contaminants, à l'odeur ou au goût, ou si vous sentez une irritation au niveau des yeux ou de la gorge. Remplacez les cartouches avant de retourner dans la zone contaminée.*



AVERTISSEMENT–Suite

- ***Vous devez remplacer les cartouches combinées en cas de respiration difficile ou de gêne respiratoire. A mesure que les particules s'accumulent à la surface du filtre, la résistance respiratoire de l'appareil augmente. Si vous attendez trop longtemps pour remplacer les cartouches, des particules peuvent traverser le joint facial au lieu d'être retenues par le filtre ; SPERIAN recommande donc de remplacer les cartouches au minimum quotidiennement.***
- ***Déterminer la durée de vie d'une cartouche pour une combinaison de plusieurs contaminants est une tâche complexe, qui exige un excellent jugement professionnel pour mettre au point un calendrier de remplacement adéquat. L'OSHA propose une « méthode empirique » permettant de déterminer la durée de vie d'une cartouche face à certaines combinaisons de contaminants. Cette méthode correspond à deux situations différentes. La première concerne une combinaison dont les composants individuels possèdent des temps de déclenchement similaires (c'est-à-dire dans le même ordre de grandeur). Dans ce cas, l'OSHA recommande d'additionner les concentrations de tous les composants afin de définir une « concentration totale », qui permet ensuite de déterminer la durée de vie de cette combinaison en appliquant la concentration totale au composant doté de la durée de vie la plus courte. La seconde situation concerne des composants individuels ayant des temps de déclenchement variant de deux ordres de grandeur ou plus. Dans ce cas, l'OSHA recommande de déterminer la durée de vie de la combinaison sur la base du contaminant ayant le temps de déclenchement le plus court. Les méthodes empiriques de l'OSHA ne s'appliquent pas à toutes les combinaisons de contaminants. Dans certains cas, la durée de vie réelle de la combinaison est bien inférieure à celle calculée. Pour cette raison, SPERIAN recommande de déterminer la durée de vie de la cartouche en utilisant des méthodes expérimentales. Si vous n'êtes pas certain de la façon de déterminer la durée de vie de la cartouche pour certaines combinaisons, contactez SPERIAN.***
- ***Le non-respect de cette consigne peut causer des blessures, des maladies ou la mort.***

La durée de vie des cartouches gaz/vapeurs dépend du rythme respiratoire de l'utilisateur, des caractéristiques du contaminant et des conditions environnementales, telles que la température et l'humidité. Une cartouche saturée entraînera la fuite de très faibles quantités de contaminants alors absorbées par l'utilisateur, qui les détectera à l'odeur, au goût et/ou par l'apparition d'irritations. Remplacez les cartouches lorsque l'indicateur d'expiration (indicateur ESLI), si l'appareil en possède, change de couleur ou conformément à la fréquence de remplacement des cartouches recommandée par l'OSHA, qui est basée sur des données objectives et permet de garantir que les cartouches sont remplacées avant la fin de leur durée de vie autorisée. Remplacez les cartouches plus tôt si vous détectez la présence d'un contaminant à l'odeur, au goût ou par l'apparition d'irritations ou si l'une des cartouches est endommagée. SPERIAN recommande de remplacer les cartouches tous les jours, même si l'indicateur d'expiration n'a pas changé de couleur ou que la fréquence de remplacement préconisée est supérieure à 1 jour. Remplacez toujours les deux cartouches en même temps. Pour remplacer les cartouches, observez la procédure suivante :

A. Quittez toute zone contaminée.

B. Retirez les cartouches en les tournant dans le sens anti-horaire. Mettez les cartouches usagées au rebut conformément aux directives locales, nationale et fédérales.

C. Installez de nouvelles cartouches, provenant d'emballages scellés uniquement, comme indiqué dans la section V.C.

D. Effectuez un test d'ajustement comme indiqué dans la section VII.

XI. DURÉE DE VIE DES FILTRES À PARTICULES ET REMPLACEMENT

La durée de vie d'un filtre dépend de sa catégorie, du rythme respiratoire de l'utilisateur, des caractéristiques du contaminant et des conditions environnementales, telles que l'humidité. Tous les filtres de catégorie N et R doivent être remplacés s'ils sont endommagés, salis, contaminés par de l'eau ou que la résistance respiratoire augmente. Il est également nécessaire de remplacer au bout de 8 heures d'utilisation les filtres de catégorie R utilisés dans des atmosphères contenant de l'huile. Tous les filtres de catégorie P doivent être remplacés lorsqu'ils sont endommagés, salis, contaminés par de l'eau ou dès que la résistance respiratoire devient trop importante. SPERIAN recommande, pour des raisons d'hygiène, de remplacer tous les filtres quotidiennement (au minimum) et plus souvent si nécessaire. Que les filtres soient utilisés dans des atmosphères contenant ou non de l'huile, SPERIAN recommande de les remplacer quotidiennement, car il est possible que l'utilisateur ne puisse détecter de petits défauts entraînant pourtant une perte d'efficacité du filtre ; de plus, la notion de gêne respiratoire est très subjective et donc peu fiable. Les filtres doivent également être remplacés conformément au planning établi par les organismes de contrôle.

Les filtres doivent également être remplacés conformément au planning établi par les organismes de contrôle.



AVERTISSEMENT

Le non-respect des procédures adéquates d'assemblage des disques filtrants sur les cartouches ou sur les supports de filtre peut entraîner des fuites, pouvant causer des blessures, des maladies ou la mort.

Pour remplacer les filtres, observez la procédure suivante :

A. Quittez toute zone contaminée.

B. Si vous utilisez des filtres P100, démontez-les en les tournant dans le sens anti-horaire. Mettez les filtres usagés au rebut conformément aux directives locales, nationale et fédérales.

C. Si vous utilisez des disques filtrants, démontez les dispositifs de retenue du filtre sur les supports de cartouches ou de filtre. Retirez les disques filtrants usagés et mettez-les au rebut conformément aux directives locales, nationale et fédérales. Nettoyez le dispositif de retenue du filtre et de la cartouche, si nécessaire.

D. Installez de nouveaux filtres P100 ou de nouveaux disques filtrants (provenant d'emballages scellés uniquement), comme indiqué dans la section V.C.

E. Effectuez un test d'ajustement de la pièce faciale comme indiqué dans la section VII.

XII. MAINTENANCE

A. Inspection

Inspectez l'appareil respiratoire comme indiqué dans la section XIII, pour rechercher d'éventuels défauts, avant et après chaque utilisation et au moins une fois par mois si l'appareil reste inutilisé. Après chaque utilisation, effectuez les réparations nécessaires, nettoyez l'appareil et désinfectez-le, puis stockez-le correctement pour le maintenir dans un bon état de marche. Conservez un registre des inspections et des réparations effectuées, en indiquant la date et les résultats.

B. Nettoyage

Les appareils respiratoires doivent être nettoyés après chaque journée d'utilisation, à l'eau chaude et au savon doux. Vous devez ensuite désinfecter à l'aide d'une solution appropriée. La norme OSHA 1910.134 (dernière édition) et la norme ANSI Z88.2 (dernière édition) contiennent également des informations et des directives pour le nettoyage et la désinfection des appareils respiratoires.



AVERTISSEMENT

- *Des procédures spécialisées sont nécessaires pour désinfecter et décontaminer un appareil respiratoire. Vous devez impérativement observer les instructions fournies par le fabricant de l'appareil et des produits chimiques.*
- *Il est de la responsabilité de l'utilisateur de garantir que les procédures observées permettent un nettoyage, une désinfection et une décontamination adéquats et n'endommagent pas l'appareil respiratoire.*
- *En l'absence d'un désinfectant standard, vous pouvez utiliser la solution hypochlorite décrite ci-dessous, qui éliminera la majorité, mais pas la totalité, des contaminants.*
- *Le non-respect de cette consigne peut causer des blessures, des maladies ou la mort.*

ATTENTION

N'utilisez pas de solvant pour nettoyer l'appareil respiratoire ou l'un de ses composants.

REMARQUE

Les composants en silicone ou en caoutchouc de la pièce faciale peuvent être lavés entre les procédures de nettoyage standard, à l'aide de lingettes nettoyantes pour masque SPERIAN, réf. 140096 ou 140082.

1. Préparez une solution nettoyante avec de l'eau chaude et un détergent doux.
2. Retirez les cartouches/filtres de la pièce faciale.
3. Plongez la pièce faciale dans la solution, en commençant par le haut, jusqu'à ce que la soupape d'expiration soit immergée.
4. Agitez la pièce faciale et lavez-la doucement à l'aide d'une brosse souple.
5. Rincez abondamment la pièce faciale à l'eau claire, en éliminant soigneusement tout résidu de savon de la soupape d'expiration. Si possible, dirigez le jet d'eau sur la soupape.
6. Plongez la pièce dans une solution désinfectante chaude appropriée (48 °C ou 120 °F maximum), par exemple une solution hypochlorite, pendant 2 à 3 minutes. Pour obtenir une solution hypochlorite de 50 ppm, mélangez environ 0,36 cl (0,13 once) d'eau de javel pour 4,5 l d'eau (1 gallon). Rincez abondamment à l'eau claire et chaude (48 °C ou 120 °F maximum).
7. Laissez égoutter la pièce faciale ou séchez-la à l'aide d'un tissu non pelucheux. Vous pouvez également effectuer le séchage à l'air chaud.

REMARQUE

Le lavage de la visière élimine tout produit anti-buée appliqué par l'utilisateur. Appliquez de nouveau une solution anti-buée SPERIAN, réf. 951015 (2,8 cl/1 once) ou 951016 (44 cl/16 onces), ou utilisez des lingettes anti-buée jetables SPERIAN, réf. 981803.

8. Une fois le nettoyage terminé, appliquez trois gouttes de solution anti-buée, suivant les besoins, à l'intérieur de la visière et étalez avec les doigts. Lustrez à l'aide d'un tissu non pelucheux. Si vous utilisez une lingette anti-buée, observez les instructions figurant sur le paquet.
9. Maintenez fermement la pièce faciale contre votre visage et expirez plusieurs fois pour vérifier que la soupape d'expiration fonctionne correctement.
10. Inspectez soigneusement l'appareil respiratoire comme indiqué dans la section XIII. Remettez les cartouches et/ou les filtres en place avant utilisation.

XIII. INSPECTION (voir Tableau d'inspection)

Inspectez l'appareil respiratoire avant et après chaque utilisation, comme indiqué dans le Tableau d'inspection, puis remplacez les éventuels composants endommagés. Reportez-vous à la section XIV pour obtenir des instructions de réparation.



AVERTISSEMENT

- ***N'utilisez pas l'appareil respiratoire si des soupapes sont endommagées ou ne fonctionnent pas correctement.***
- ***Vérifiez que le joint double est correctement placé dans la rainure du joint torique, entre la visière et le connecteur. Vérifiez que la languette indiquant la référence du joint torique est visible et correctement placée dans l'encoche prévue à cet effet, sur la visière. Assurez-vous que le joint torique est correctement mis en place sur le bec et que celui-ci est bien enclenché sur la visière.***
- ***Le non-respect de cette consigne peut causer des blessures, des maladies ou la mort.***

XIV. RÉPARATION (voir Tableau de réparation)

En matière de réparations, l'utilisateur doit se limiter au remplacement des composants répertoriés dans le présent manuel et sur l'étiquette d'agrément NIOSH. Seules les opérations de démontage nécessaires au remplacement des composants peuvent être effectuées par l'utilisateur. Pour conserver votre garantie et la certification NIOSH de l'appareil, toutes les autres réparations doivent être effectuées uniquement par des techniciens et des centres de réparation agréés par SPERIAN. Contactez votre distributeur SPERIAN pour connaître le centre ou le technicien le plus proche. Vous devez impérativement effectuer un test d'ajustement, comme indiqué dans la section VII, après chaque réparation et avant chaque utilisation de l'appareil.

XV. STOCKAGE

Après chaque inspection et nettoyage, stockez votre pièce faciale Survivair Opti-Fit™ de Sperian pour la protéger de la poussière, des rayons du soleil, des températures extrêmement basses ou élevées, d'une humidité excessive ou des produits chimiques.

 AVERTISSEMENT	
<p><i>• Cet appareil respiratoire SPERIAN ne possède pas de durée de stockage définie. Inspectez soigneusement l'appareil avant chaque utilisation.</i></p> <p><i>• Le non-respect de cette consigne peut causer des blessures, des maladies ou la mort.</i></p>	

ATTENTION	
<p><i>La température de stockage maximum de cet appareil est de 60 °C (140 °F). Une exposition à long terme à des températures de stockage élevées peut entraîner une détérioration prématurée du produit.</i></p>	

XVI. TRANSPORT

Tous les produits renvoyés à l'usine, aux distributeurs ou aux centres de réparation SPERIAN doivent impérativement être décontaminés avant expédition.

XVII. FRÉQUENCE DE RÉVISION

Aucune procédure de révision obligatoire n'a été définie pour cet appareil respiratoire SPERIAN autre que celle indiquée dans la section XII, Maintenance, du présent manuel.

XVIII. INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Si vous avez besoin d'aide ou d'informations complémentaires concernant un produit SPERIAN, contactez votre distributeur ou agent local :

SPERIAN

3001 S. Susan Street

Santa Ana, CA 92704

États-Unis

+1 (714) 545-0410 ou (FAX) +1 (714) 850- 0299

TOUS LES PRODUITS RENVOYÉS DOIVENT IMPÉRATIVEMENT ÊTRE DÉCONTAMINÉS AVANT EXPÉDITION. LES PRODUITS CONTAMINÉS PAR DES SUBSTANCES DANGEREUSES SERONT REFUSÉS ET RENVOYÉS À L'EXPÉDITEUR, À SES FRAIS.

XIX. GARANTIE ET LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

GARANTIE LIMITÉE : SPERIAN garantit ce produit contre tout défaut matériel et de fabrication pour une période de 5 ans (pour la jupe) et pour une période de 1 an (pour tous les autres composants), à compter de la date d'achat. Au cours de cette période, SPERIAN se chargera de réparer ou de remplacer les pièces défectueuses, suivant son choix. Les frais de transport vers et en provenance de l'usine SPERIAN sont à la charge de l'acheteur.

EXCLUSIONS : NONOBTANT TOUTE CLAUSE CONTRAIRE DANS LE BON DE COMMANDE OU TOUT AUTRE DOCUMENT EN POSSESSION DE L'ACHETEUR, LA SEULE GARANTIE ÉTENDUE PAR SPERIAN EST LA GARANTIE LIMITÉE EXPRESSE DÉFINIE CI-DESSUS. LADITE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE GARANTIE IMPLICITE QUANT À LA VALEUR MARCHANDE DU PRODUIT OU À SON ADÉQUATION À UNE UTILISATION SPÉCIFIQUE.

CONDITIONS : Pour conserver la présente garantie, ce produit doit être utilisé, entretenu et inspecté conformément au manuel d'instructions fourni, y compris concernant le remplacement ou la réparation rapide des pièces défectueuses et toute autre procédure de maintenance et de réparation requise. Sont spécifiquement exclus de la présente garantie : l'usure normale du produit ; les pièces endommagées en raison d'une utilisation abusive ou impropre du produit, d'une négligence ou d'un accident ; les joints doubles et les soupapes d'inspiration et d'expiration.

LIMITATION DE RESPONSABILITÉ : Les termes de la présente garantie ne peuvent en aucun cas être altérés par toute autre garantie orale, interprétation ou garantie autre, quelle qu'elle soit, faite par SPERIAN, l'un de ses distributeurs ou l'un de ses agents. **A L'EXCEPTION DE CELLES INDIQUÉES CI-APRÈS, SPERIAN REFUSE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE PERTE OU DE DOMMAGES, QU'ILS SOIENT DIRECTS, INDIRECTS, ACCESSOIRES OU IMMATÉRIELS, ENVERS TOUT ACHETEUR OU UTILISATEUR DU PRÉSENT PRODUIT, DÉCOULANT DE LA VENTE, DE L'UTILISATION OU DU FONCTIONNEMENT DU PRODUIT.**



AVERTISSEMENT

Le non-respect des instructions fournies dans le présent manuel pour l'utilisation et la maintenance de l'appareil peut causer des blessures, des maladies ou la mort. L'utilisation de l'appareil d'une manière, quelle qu'elle soit, autre que celle expressément autorisée dans le présent manuel d'instructions peut entraîner de graves atteintes à la santé.

XX. TABLEAU D'INSPECTION

SI VOUS DÉTECTEZ L'UN DES DÉFAUTS RÉPERTORIÉS, FAITES RÉPARER L'APPAREIL RESPIRATOIRE AVANT DE L'UTILISER.

COMPOSANT	ÉLÉMENTS À RECHERCHER
VISIÈRE DE LA PIÈCE FACIALE	<ol style="list-style-type: none">1. Entailles, éraflures ou abrasions pouvant affecter la visibilité.2. Rainures ou fissures importantes pouvant diminuer la résistance aux chocs.3. Remplacement requis du revêtement anti-buée.
MONTURE DE LA PIÈCE FACIALE	<ol style="list-style-type: none">1. Déformé, fissuré ou cassé.2. Vis desserrées. Ne serrez pas trop.
JUPE DE LA PIÈCE FACIALE	<ol style="list-style-type: none">1. Coupures, rainures ou perforations.2. Déchirures ou entailles au niveau du joint.3. Détériorations dues à l'âge, à la chaleur ou à la contamination.
HARNAIS DE LA PIÈCE FACIALE ET LANIÈRES A BOUCLE	<ol style="list-style-type: none">1. Abrasions ou entailles.2. Détériorations dues à l'âge, à la chaleur ou à la contamination.
BOUCLES DE LA PIÈCE FACIALE	Ecrasés, tordus, cassés ou rouillés.
BEC D'ENTRÉE DE LA PIÈCE FACIALE	<ol style="list-style-type: none">1. Dommages dus à la chaleur ou à un choc.2. Entailles, fissures, déchirures ou plis au niveau de la soupape d'expiration. Retirez la protection de la soupape du bec pour l'inspecter.3. Entailles, fissures ou bosses au niveau du support de la soupape d'expiration.4. La soupape d'expiration est collée. Expirez plusieurs fois pour la tester. La soupape doit se fermer après chaque expiration. Si ce n'est pas le cas, remplacez-la.
JOINTS TORIQUES/JOINTS DOUBLES	Coupures, entailles, abrasions ou étirement excessif.
CONNECTEURS DE CARTOUCHE	<ol style="list-style-type: none">1. Fissures ou dommages dus à la chaleur ou à un choc.2. Coupures, entailles ou abrasions au niveau de la bride de fermeture du connecteur.

XXI. TABLEAU DE RÉPARATION

COMPOSANT	INSTRUCTIONS
REMPACEMENT DU HARNAIS	<ol style="list-style-type: none"> 1. Retirez l'ancien harnais de la pièce faciale, en notant l'emplacement des lanières. 2. Installez le nouveau harnais.
REMPACEMENT DU JOINT DOUBLE/CONNECTEUR	<ol style="list-style-type: none"> 1. Commencez par faire tourner le connecteur dans le sens horaire. Tirez sur le crochet du connecteur et tournez ce dernier dans le sens anti-horaire, puis tirez-le vers l'extérieur. 2. Sortez le joint torique double de sa rainure, sur le visièr. 3. Pour installer une nouvelle pièce, séparez doucement le joint torique du joint d'étanchéité, sur le nouveau joint double. Une petite languette indiquant la référence de la pièce doit rester accrochée à chaque moitié du joint. N'utilisez pas le joint torique s'il est endommagé. 4. Placez le joint torique dans la rainure prévue à cet effet, sur la visièr, en alignant la languette de référence sur l'encoche. 5. Alignez les trois pattes, situées sous le connecteur, avec les trois encoches placées sur la visièr. Insérez le connecteur dans l'ouverture de la visièr et tournez-le dans le sens horaire. Vous devez entendre un « clic ». 6. Installez le nouveau joint d'étanchéité sur le connecteur. Ce joint doit être placé dans la rainure prévue à cet effet, sur le connecteur.
REMPACEMENT DE LA PROTECTION DU BEC	<ol style="list-style-type: none"> 1. Commencez par lever la languette inférieure, tout en pinçant les deux loquets du bas. 2. Dégagez le crochet supérieur en soulevant la protection. 3. Pour installer une nouvelle pièce, glissez la protection dans le crochet supérieur du bec. 4. Faites tourner la protection vers le bas jusqu'à ce qu'elle soit engagée dans les deux loquets inférieurs. Vous devez entendre un « clic ».
REMPACEMENT DU BEC	<ol style="list-style-type: none"> 1. Retirez la protection du bec comme indiqué ci-dessus. 2. Saisissez le bord extérieur de la visièr à deux mains, de manière à ce que vous puissiez pousser les loquets avec les pouces, vers l'intérieur et vers le bas. 3. Pour installer un nouveau bec, vérifiez que le joint torique est propre et mettez-le en place sur le bec. 4. Appliquez un lubrifiant Christolube, SPERIAN réf. 910452 ou équivalent, sur le joint torique.

XXI. TABLEAU DE RÉPARATION–Suite

COMPOSANT	INSTRUCTIONS
REMPACEMENT DU BEC–suite	<p>5. Depuis l'intérieur de la visière, alignez les armatures supérieure et inférieure de la partie avant du bec avec les encoches situées sur la visière.</p> <p>6. Poussez le bec vers l'intérieur jusqu'à ce que les deux loquets s'enclenchent sur la visière. Vous devez entendre un « clic ».</p> <p>7. Inspectez le joint torique du bec que vous venez d'installer, afin de vérifier qu'il est étanche et correctement mis en place. Si le joint torique est tordu, pincé ou qu'il dépasse de sa rainure, retirez le bec, lubrifiez de nouveau le joint et remettez le bec en place.</p> <p>8. Installez la protection du bec comme indiqué ci-dessus.</p>
REMPACEMENT DE LA VISIÈRE	<p>1. Retirez les cartouches et/ou les filtres des connecteurs, le cas échéant.</p> <p>2. Utilisez une clé Allen de 4 mm (5/32 pouce) pour retirer les deux vis de la monture.</p> <p>3. Séparez doucement la monture de la pièce faciale.</p> <p>4. Dégagez la jupe de silicone de la visière.</p> <p>5. Retirez la protection du bec comme indiqué ci-dessus.</p> <p>6. Retirez le bec comme indiqué ci-dessus.</p> <p>7. Retirez les connecteurs et les joints doubles comme indiqué ci-dessus.</p> <p>8. Installez les nouveaux joints doubles et les connecteurs sur la nouvelle visière, comme indiqué ci-dessus.</p> <p>9. Remplacez le joint torique du bec et inspectez la soupape d'expiration.</p> <p>10. Remettez le bec et sa protection en place comme indiqué ci-dessus.</p> <p>11. Placez le bord de la visière dans la rainure prévue à cet effet, sur la jupe de silicone.</p> <p>12. Massez la jupe du bout des doigts jusqu'à ce que le silicone soit régulièrement réparti le long du bord de la visière.</p> <p>13. Mettez la monture en place. Commencez à visser d'un côté, puis de l'autre.</p> <p>ATTENTION : N'écrasez pas le silicone entre les deux parties de la monture.</p>

XXI. TABLEAU DE RÉPARATION–Suite

COMPOSANT	INSTRUCTIONS
REMPACEMENT DE LA VISIÈRE–suite	14. Serrez chaque vis alternativement jusqu'à ce qu'elles soient correctement fixées. Ne serrez pas trop. 15. Effectuez un test d'ajustement de la pièce faciale comme indiqué dans la section VII.
SOUPAPE D'EXPIRATION	1. Retirez la protection du bec comme indiqué ci-dessus. 2. Retirez et rebutez la soupape d'expiration usagée. 3. Insérez une nouvelle soupape et tirez sur la tige jusqu'à ce qu'elle se mette en place. 4. Remettez la protection du bec en place, comme indiqué ci-dessus. 5. Effectuez un test d'ajustement de la pièce faciale comme indiqué dans la section VII.
ACCESSOIRES	Tous les kits et accessoires de modification vendus par SPERIAN sont accompagnés d'instructions d'installation. Observez ces instructions lors du démontage ou du remplacement des accessoires.